

Canada Post  
Postage paid

Postes Canada  
Port payé

Third Troisième  
class classe  
750013  
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER  
3 DAYS RETURN TO:

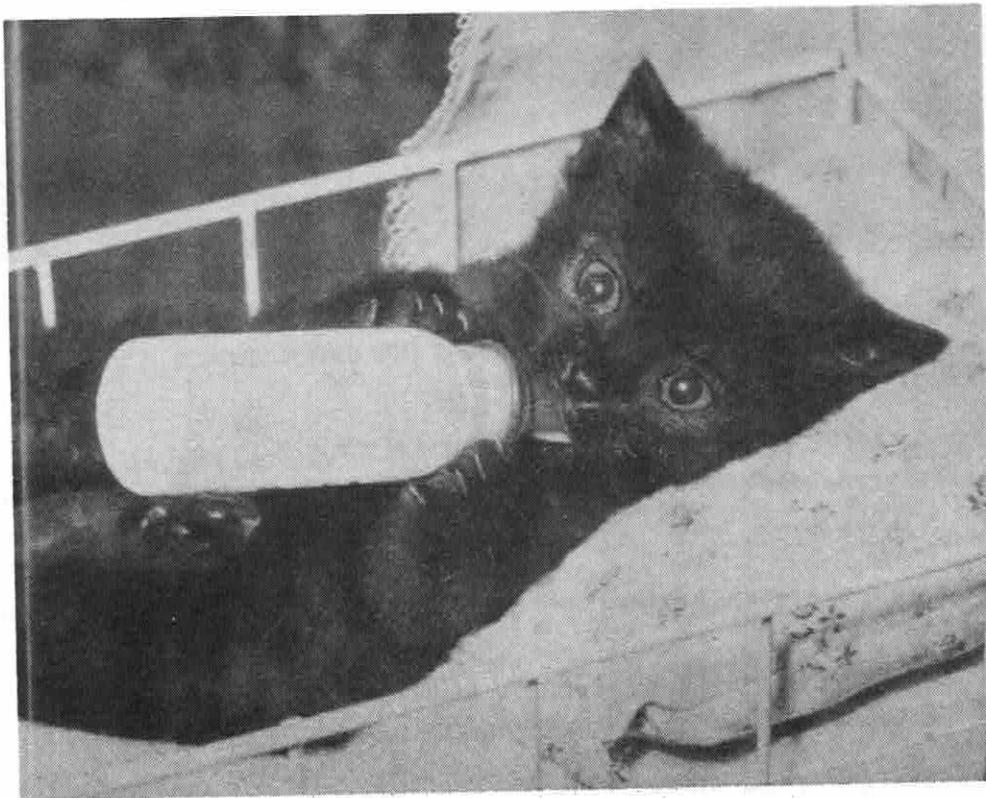
Nr. 102 – Januar 1980

# Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

# Nachrichten



**“PROSIT NEUJAHR”**

BESUCHT UNSERE  
**Karpaten Stube**

*Ein Treffpunkt  
für Freunde*



FORDE - STUDIO

**TÄGLICH GEÖFFNET**

VON 12:00 UHR MITTAGS BIS 1:00 UHR NACHTS

Ausser

**SONNTAG**

**MIT SCHMACKHAFTEM MITTAGSTISCH**

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

**FÜR RESERVATIONEN UNSERER HALLEN**

BITTE RUFEN SIE UNSEREN MANAGER UNTER DER TEL. NUMMER 744-1191

\*\*\*\*\*

## DER PRAESIDENT BERICHTET

Liebe Mitglieder:

Wieder geht ein Jahr zu Ende und ein neues klopft an unsere Tuere. Am Jahreswechsel glaube ich dass jeder mit sich selbst Einkehr halten wird, was ihm das alte Jahr gebracht hat; war es Freud oder Leid, Glueck oder Unglueck; was immer es war, jeder musste es so nehmen, wie es ihm das Schicksal auferlegt hat. An der Schwelle des neuen Jahres wandern unsere Gedanken in die Vergangenheit und in die Zukunft. Was uns das alte Jahr gebracht hat, wissen wir, was uns das neue bringen wird, wissen wir nicht; aber wir wollen mit Zuversicht, Glauben und Hoffnung das neue Jahr beginnen, dann wird uns die Vorsehung das bringen, was sie fuer uns bestimmt hat. Wir wollen in unseren Familien sowie auch in der Gemeinschaft versuchen, das Beste zu tun und alles andere dem Schicksal ueberlassen.

Das Schlachtfest war ein voller Erfolg. Wir hatten sehr guten Besuch und ich glaube, dass jeder, der daran teilgenommen hat, zufrieden nach Hause gehen konnte. Ich moechte auch auf diesem Wege allen Frauen und Maennern meinen recht herzlichen Dank aussprechen fuer die gute Arbeit, die sie geleistet haben.

Ich hoffe, dass wir uns am Sylvester-Abend wieder alle im Klub sehen werden; der Vorstand hat alle Vorbereitungen getroffen. Ich wuensche allen einen guten Rutsch ins Neue Jahr!

David Mathes  
Praesident

Nicht jeder Tag kann voller Sonne sein.  
Man wuerde sonst verlernen, ihren Wert zu schaeetzen.  
(P. Coryllis)



## **SPECIALTY METALS LIMITED**

**Custom Fabricators** *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -  
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding*

**Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4**

Unsere Jugendgruppe hat vor Kurzem ein neues Komitee gewaehlt, das sich wie folgt zusammensetzt:

Jugendleiter:	Georg Emrich
Stellvertreter:	Rick Gondosch
Schriftfuehrerin:	Ingrid Paulini
Kassier:	Jane Ungar
Veranstaltungen:	Guenther Breckner
Jugendraum:	Rolf Emrich
"Policy"-Sekretaer:	Steve Schatz

\*  
E i n l a d u n g

zur Jahreshauptversammlung der KULTURGRUPPE des Transylvaniaklubs am Sonntag, den 27. Januar 1980 um 2 Uhr nachmittags. Die Leiter der Untergruppen werden gebeten, diese Einladung an ihre Mitglieder weiterzuleiten und einen Bericht ueber die Taetigkeit ihrer Untergruppe im vergangenen Jahr vorzubereiten.

\*

Miss Transylvania

Die Wahl der Miss Transylvania 1980 ist fuer den 19. Januar festgesetzt. Leider haben sich bis jetzt keine unserer Maedchen als Bewerberinnen gemeldet. In frueheren Jahren galt es als eine Ehre, diesen Titel ein Jahr lang tragen zu duerfen; sollte das heute nicht mehr der Fall sein?

Wir ersuchen daher in allerletzter Stunde noch einmal alle Maedchen und nicht zuletzt auch deren Eltern, sich fuer diese Wahl zur Verfuegung zu stellen und Verantwortung, aber auch die Ehre, die damit verbunden sind, zu uebernehmen, ihren Klub wuerdig zu vertreten.

In allen Real Estate-Fragen, Kauf, Verkauf von Häusern, Farmen und Grundstücken, wenden Sie sich vertrauensvoll an

**JOHN HARTIG**  
REAL ESTATE - REALTOR

Tel. 7 4 4 - 5 4 2 2 oder 5 7 8 - 4 2 4 4



*Richard Koenig*

CREATIVE DESIGNS

SPECIALIZING IN COLUMBIA DIAMOND  
WEDDING & ENGAGEMENT RINGS  
SUCH FINE WATCHES AS WITTMAYER, BULOVA & RODANIA  
COMPLETE WATCH & JEWELRY SERVICE  
FREE PIERCING WITH EARRING PURCHASE

Stanley Park Mall  
Kitchener

**742-6343**



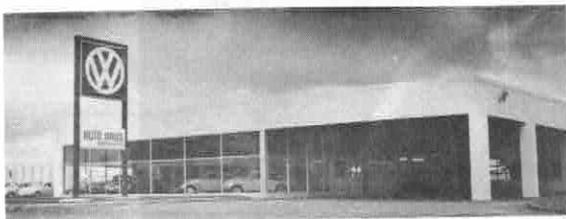
# SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



For a VOLKSWAGEN  
or AUDI VISIT



**AUTO-HAUS WATERLOO**  
550 WEBER ST. NORTH  
WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN - AUDI DEALER

**884-7470**

Wir sprechen  
Deutsch  
fragen Sie nach  
**WERNER FUNK**



**SALES  
SERVICE  
PARTS**

**KAUFMAN  
FOOTWEAR INC.**

410 KING STREET WEST  
KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION  
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

KAUFMAN	PACKARD
OOMPHIES	KINGTREAD
FOAMTREAD	FUNTREAD
SNOWBELLES	

Für erstklassige Ausführung von  
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

# Forde Studio

PHOTOGRAPHERS

259 King Street West, Kitchener, Ontario N2G 1B1  
Telephone: 745 - 8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD

Relax...  
with the cool  
bright taste of  
Old Vienna.

It's the happy  
lazy lager beer.



Liebe Landsleute und Freunde!

Mit dieser Folge unseres Blattes treten wir in den zwölften Jahrgang seines Bestehens ein. Inzwischen haben wir manchen freundlichen Kommentar, aber auch manche Kritik darüber gehört. Was wir jedoch am meisten wünschen, ist, ob dieses Blatt, das beträchtlich viel Arbeit und Geld kostet, wirklich gelesen wird; ob es wirklich das ist, was es sein will und sein soll: ein Bindeglied zwischen uns als Landsleuten und zwischen uns und unseren Freunden. Wir wären daher dankbar, wenn wir bei Gelegenheit auch von Ihnen einmal hören würden.

Wenn diese Folge Sie erreicht, schicken wir uns an, in ein neues Jahr einzutreten. Das ist ja immer die Zeit der guten Vorsätze, und auch wir haben den Vorsatz, dieses Nachrichtenblatt im neuen Jahr noch besser zu machen. Die Spalte "Familiennachrichten" lässt viel zu wünschen übrig, weil wir immer nur von den Ereignissen berichten können, von denen wir zufällig wissen; und gerade diese Spalte würde vielleicht viele Ihrer Bekannten diesseits und jenseits des Meeres interessieren. Aber ohne Ihre Mithilfe geht es leider nicht. Wir bitten daher wieder: Informiert uns über derlei Ereignisse. - Nicht viel besser ist es mit den Berichten der verschiedenen Untergruppen bestellt, die der Herausgeber oft fast buchstäblich "an den Haaren herbeiholen" muss. Lasst uns alle in diesem neuen Jahr etwas hilfsbereiter mitarbeiten und die Termine einhalten. Nur so kann das Blatt zeitgerecht erscheinen.

Und zum Schluss noch eine dringende Bitte: Unser Kalender gibt immer die Veranstaltungen für den kommenden Monat bekannt. Werft also das Blatt nicht gleich

LOCALLY OWNED & OPERATED SINCE 1876

READY MIX  
CONCRETE

AUTOCLAVED  
BLOCK



BUILDING  
MATERIALS

FUEL OIL

54 QUEEN STREET SOUTH, KITCHENER - TELEPHONE 579-5330

weg, oder schneidet wenigstens diesen Veranstaltungskalender heraus und haengt ihn irgendwo auf, wo er Euch rechtzeitig an die naechste Veranstaltung erinnern kann.

Allen unseren Lesern aber wuenschen wir hiemit ein gesegnetes Neues Jahr. Moege es fuer alle ein Jahr des Friedens, des Zusammenstehens und der zielbewussten Aufbauarbeit werden.

Euer M. Intscher

\*

### AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

#### F r a u e n v e r e i n:

Es war eine wahre Freude, so viele Frauen in unserer letzten Versammlung begrüessen zu dürfen. Es war ein recht gemütlicher Nachmittag. Auch unser Basar war gut gelungen. Allen einen herzlichen Dank.

Das Nominierungskomitee besteht aus: Marianne Lang, Rosi Emrich und Maria Groh. Wenn Ihr angesprochen werdet, ein Amt im Frauenverein zu uebernehmen, bitte gebt Eure Zusage. Mit gutem Vorsatz und mit guter Zusammenarbeit kann viel erreicht werden.

Sonntag, den 6. Januar, 2 Uhr Nachmittag Versammlung mit Wahl. A l l e Frauen werden gebeten zu erscheinen.

Samstag, den 9. Februar ist unser Frauenball.  
Macht Euch fertig, liebe Mitglieder! Wir reisen im  $\frac{3}{4}$ -Takt mit dem HANSEN-EATON Duo zu einem grossen "ABEND IN WIEN". Ladet Eure Freunde und Bekannten dazu ein. Karten im Vorverkauf. Bitte rechtzeitig besorgen.

K. Paulini



**ingo**®

KNITWEAR OF DISTINCTION



**Petsche's Shoes Ltd.**

259 King St. West      Kitchener  
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY  
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen  
Farben und allen Grössen.*

**Adidas Sports Shoes      Romika House Shoes  
Ladies Purses**

K l u b - K a l e n d e r  
fuer Januar 1980

Sonntag,	6. Jan.:	Frauenvereins-Versammlung mit Wahl	2.00 Uhr
Dienstag,	8. Jan.:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
Samstag,	19. Jan.:	<u>Miss Transylvania-Ball(?)</u> Es spielt die Edelweiss- Kapelle	8.00 Uhr
Dienstag,	22. Jan.:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
*			
<u>V o r a n z e i g e</u>			
Dienstag,	5. Feb.:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
Samstag,	9. Feb.:	<u>Frauenball: "ABEND IN WIEN"</u> mit dem Hansen-Eaton Duo. Zum Tanz spielen die Golden Tones	7.00 Uhr

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

Todesfall:

Am 3. Dezember verstarb in Kitchener der aus Ober-Neudorf gebuertige Michael B o e h m im Alter von 93 Jahren. Beisetzung auf dem Skt. Peters-Friedhof.

Jubilaeum:

Am 17. November feierte der aus Passbusch gebuertige Johann L i n d e r t seinen 65. Geburtstag. Der Klub uns das Nachrichtenblatt gratulieren herzlich.

\* \* \*

**Der Windmill Shop bedankt sich für die Treue,  
20 Jahre unsere Kunden gewesen zu sein.**

## INS GEWISSEN GEREDET

Dazu verleitet einen schon die Jahreszeit, denn zum Jahresanfang nehmen sich ja die meisten Leute vor, in irgendeiner Weise einen neuen Anfang zu machen. Auch als Klubmitglieder sollten wir allen Ernstes einen solchen Entschluss fassen, denn wir haben ihn dringend noetig. Er darf jedoch nicht den Weg so vieler anderer Neujahrs-Resolutionen gehen, wenn wir unseren Klub noch in die Zukunft hinueberretten wollen. Dabei dreht es sich diesmal nicht ums Geld; das Geschaeft geht ja so, dass wir uns leicht ueber Wasser halten koennen. Aber das, was den eigentlichen Sinn unseres Klubs ausmacht, liegt sehr im Argen. Und wenn es uns nicht gelingt, das wieder in den Mittelpunkt zu stellen, dem zu dienen dieser Klub einst gegruendet wurde, dann werden wir unseren Kindern vielleicht einmal einen Haufen Steine vererben, aber von dem stolzen Geist der Siebenbuerger Sachsen wird nichts mehr zu spueren sein.

Was veranlasst mich, Euch solches zu sagen? Nun, ich glaube die Zeichen sind deutlich genug fuer den, der sehen will, die auf eine Gesinnungskrankheit schliessen lassen, die leicht chronisch werden kann. Wird es nicht immer schwieriger, in unseren Reihen Leute zu finden, die bereit sind, ein Amt zu bekleiden, sei es auch noch so klein? Gibt es nicht andere, die zwar ein Amt innehaben, aber monatelang nicht einmal zu den anberaumten Sitzungen erscheinen? Was ist aus unserer einmal so beachtlichen Kulturarbeit geworden? Ist sie nicht zusammengeschmolzen wie der Schnee in der Aprilsonne? Gibt es nicht andere wieder, die jahrelang mit ihren Beiträegen im Rueckstand sind? Ist nicht ein beachtlicher Teil unserer Jugendlichen, der unserer Jugendgruppe nicht mehr angehoert und sich auch sonst nicht bei

# STAIRCO

L I M I T E D

455 DUTTON DRIVE  
WATERLOO, ONTARIO / N2L 4C7

WOODEN STAIRS • RAILINGS  
• WOOD SPECIALS

**JOE SCHUSTER**  
President

TEL. 745-3977  
884-5200

## Household China & Gifts

308 KING ST. N., WATERLOO, ONT. N2J 2Z2

TELEPHONE 884-2792

Prop. GEORGE KAUNTZ



PHONE 744-5586

## STEVE EVANS PLUMBING

REPAIRS - ALTERATIONS AND  
NEW CONSTRUCTION

87 Brunswick Ave.

Kitchener, Ont.

*Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche*

206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

\*

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

\*

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht  
in deutscher Sprache

**JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN**



## CUSTOM METALS LTD.

698 WILSON AVE. Kitchener PHONE 744-7321

*Mike Gondosch*

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:  
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM  
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL  
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING



Klaus Vogel

**K-W TRAVEL BUREAU LIMITED**



*Reisen leicht gemacht durch den Fachmann*

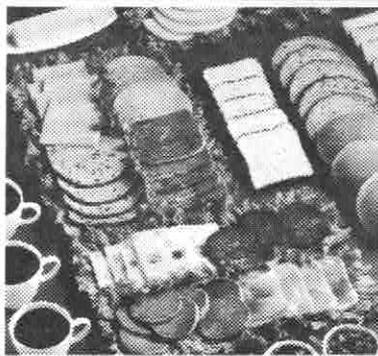
Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770



## HUBER'S SAUSAGES AND DELICATESSEN

*Sämtliche Fleisch- und Wurstwaren europäischer Art  
Aufschnitt- und Käseplatten für Ihre Partys oder Banquets*

315 Lancaster Street West, Kitchener  
Towers Plaza, Waterloo  
Stanley Park Plaza, Kitchener

Phone 744-4861  
Phone 885-3390  
Phone 744-2902

uns sehen laesst? Befolgen sie nicht vielleicht das Beispiel, das wir ihnen geben? - Gerade jetzt zum Jahreswechsel stelle Dir darum einmal ehrlich die Frage: Was habe ich im vergangenen Jahr fuer meinen Klub getan? An wieviel Veranstaltungen habe ich teilgenommen? Haette ich nicht auch ein Amt uebernehmen sollen, um die zu entlasten, die das schon jahrelang tun? In welcher Gruppe oder Untergruppe bin ich aktiv gewesen? Habe ich wenigstens meinen Beitrag bezahlt? Habe ich meine Kinder angehalten, sich an der Klubarbeit der Jugend zu beteiligen?

Wenn Du nicht auf jede dieser Fragen mit einem ehrlichen "Ja" antworten kannst, dann hast Du allen Grund, Dir ernstlich vorzunehmen, es im kommenden Jahr besser zu machen. Aber warte nicht zu lange, es koennte sonst vielleicht zu spaet sein!

M.I.

Zu unserem Titelbild

Sylvesterstimmung - Rummel, Spass  
und in der Hand ein volles Glas:  
so rutschen wir ins Neue Jahr,  
vergessen, wie das alte war.

Wer wird denn heute Truebsal blasen?  
Heut' ist der Tag der leeren Phrasen  
geplanter Bess' rung, die indessen  
am naechsten Morgen schon vergessen.

Doch heut' geht's, bis der Morgen graut,  
und jeder auf die Pauke haut.  
Doch ist vorueber das Theater,  
bleibt meistens nur der schwarze "Kater".

M.I.

*Margaret Schiketanz*

*Real Estate Limited - Broker*

187 KING STREET EAST - KITCHENER, ONTARIO

PHONES: BUS. 742-4477 - RES. 742-4824

SALES - RENTALS  
PROPERTY MANAGEMENT  
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und wird an alle Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.  
Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914  
Kitchener, Ontario N2B 1W2

Mitarbeiter: Rosi Mathes, Susi Scholler, Georg Fritsch sen., John Dienesch sen.

Familiennachrichten: Frau Susi Scholler, 114 Brandon Ave., Kitchener, Ont. Tel. (519) 745-1483

Adressenaenderungen werden an den Transylvania-Klub, 16 Andrew Street, Kitchener, Ontario erbeten.

Einsendeschluss fuer die naechste Folge: Jeweils der 10. des Monats (Bitte unbedingt einhalten).

Bitte der Schriftleitung:

Besten Dank fuer die Postleitzahlen, die jetzt laufend hereinkommen. Es fehlen uns jedoch noch viele. Bitte schicken Sie uns Ihre so bald wie moeglich.



**Wir danken unseren Inserenten für ihre Unterstützung und bitten alle Mitglieder, dieselben durch ihre Aufträge zu unterstützen.**



The First Canadian Bank  
**Bank of Montreal**

TEN CONVENIENT BRANCHES

**KITCHENER:**

KING and QUEEN  
KING and OTTAWA  
HIGHLAND and PATRICIA  
HIWAY MARKET  
VICTORIA and TURNER  
610 LANCASTER ST. WEST  
COUNTRY HILLS PLAZA

**WATERLOO:**

KING and ERB  
WEBER and UNIVERSITY  
LAKESHORE



**PROTECTION AND SAVINGS  
THROUGH LIFE INSURANCE**

•  
**SCHUTZ UND SPAREN  
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG**

 **Mutual Life of Canada**



**1080 VICTORIA. N.**

**Kitchener Phone 744-1153**

**RENE J. GASCON  
OWNER**

**BESUCHEN SIE UNS FÜR  
ALL IHREN BEDARF AN  
HAUSHALTARTIKELN  
SOWIE FACHMÄNNISCHEN  
KUNDENDIENST AN IHREM  
WAGEN.**

- **WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.**
- **WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.**
- **VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.**



**Your kind of beer.**